

[www.infraphil.info](http://www.infraphil.info)

*infraphil*

PHILIPS  
INFRAPHIL

*infraphil*

*infraphil*

INFRAPHIL

*infraphil*

*infraphil*



*infraphil*

INFRAPHIL

PHILIPS  
*infraphil*

*infraphil*

*infraphil*

*infraphil*

*infraphil*

*Infraphil*

INFRAPHIL

[www.infraphil.nl](http://www.infraphil.nl)

GERÄUCHS-  
ANWEISUNG



PHILIPS  
*infraphil*

## Inhaltsverzeichnis

Das ist sie also	3
«Heilwärme» – Was ist das?	4
Besondere Merkmale Ihrer neuen Infraphil	5/6
<b>Vorbeugen, lindern, heilen</b>	
Rheuma	7
Muskelschmerzen	7
Ischias	7
Hexenschuß	7
Entzündungen	7
Furunkel	7
Erkältungen	7
Frostbeulen	7
Quetschungen	8
Verstauchungen	8
Blutergüsse	8
Muskelkater	8
Schmerzen nach Zahnextraktion	8
Wunden	8
Hautinfektionen	8
Insektenstiche	8
Haarausfall	9
Massage-Unterstützung	9
Wichtig für den Sportler	9
Schönheitspflege	10
In der Kinderstube	11
Auch Tiere brauchen Heilwärme	11
Bestrahlungsabstand	12
Behandlungsdauer	13
Auswechseln der Lampe	14
Wichtige Hinweise	15



**Das ist sie also ...**

### **Ihre neue Infraphil**

Jetzt können Sie die heilenden Kräfte der Wärme für Ihre Gesundheit jederzeit erschließen. Schalten Sie Ihre Infraphil gleich einmal ein. Sofort sind Sie angenehm überrascht über die wohltuende Tiefenwirkung der infraroten Wärme, die Ihnen Ihre Infraphil spendet. Wie beruhigend für Sie, daß Sie jetzt die Infraphil immer zur Hand haben; denn tiefenwirksame Wärme gehört nach den neuesten Erkenntnissen zu den wichtigen Hausmitteln, auf die man nicht verzichten kann.

**Überall, wo Wärme hilft,  
hilft die Infraphil noch besser.**

## „Heilwärme“ – Was ist das?

Es ist ein Unterschied, ob Sie sich an den warmen Ofen setzen oder zu Ihrer Infraphil greifen. Ofenwärme spüren wir nur auf der Hautoberfläche, die kurzwellige, infrarote Wärme der Infraphil aber dringt durch die Haut in das darunterliegende Gewebe. Hier entfaltet sie als Heilwärme ihre wunderwirkende Kraft. Eine stärkere Durchblutung setzt ein, die Blutgefäße erweitern sich, es werden mehr Aufbaustoffe an die betroffene Stelle herantransportiert, und der Körper baut in größerem Maße Stoffwechselschlacken ab.

Heilwärme des Ofens



HEILWÄRME der Infraphil



Sie wissen: Wenn es um die Gesundheit geht, kann man nicht sorgfältig genug sein. Deshalb hat PHILIPS die Infraphil den strengsten, technisch-wissenschaftlichen Prüfungen unterzogen. Jahrelang haben Techniker und Mediziner an der Weiterentwicklung der Infraphil gearbeitet.

**Das Ergebnis: Eine Bestrahlungslampe, die sich durch hohe, konzentrierte Leistung auszeichnet.**

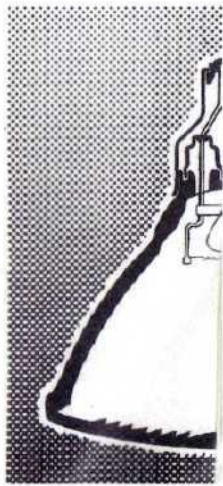
### Die Preßglastechnik

PHILIPS wandte bei der Konstruktion der Infraphil ein neues Preßglasverfahren an. In die Vorderseite des Glaskolbens eingepreßte, prismatische Ringe rufen eine Linsenwirkung hervor, wodurch eine äußerst günstige Wärmekonzentration entsteht.

Der auf der Vorderseite rubinisierte Preßglaskolben hält das grelle, blendende Licht zurück, läßt aber das Infrarot der wirksamen Wellenlänge ungehindert hindurch.

Die Innenverspiegelung des Preßglaskolbens reflektiert die Infrarotwärme fast vollständig und erhöht somit wesentlich ihre Wirkung.

Die eigentliche Quelle der Heilwärme ist eine besonders konstruierte Spezial-Glühwendel, die eine sehr hohe Temperatur (ca. 2600°C) erreicht. Von ihr wird die infrarote Wärme ausgestrahlt, die in die tiefergelegenen Gewebeschichten eindringt.



### Praktische Handhabung

Die Infraphil, modern und sehr ansprechend in der äußeren Form, hat einen besonders handlichen Griff; ob Sie Ihre Bestrahlungslampe auf den Tisch stellen oder an der Wand befestigen, sie läßt sich leicht in jede gewünschte Richtung einstellen.

(Übrigens schaden Wasserspritzer Ihrer Infraphil nicht - ein weiterer Vorzug des Preßglasverfahrens.)

Netzspannung: 220 V Allstrom

Verbrauch: 150 W



### BEI RHEUMA, MUSKELSCHMERZEN, ISCHIAS ODER HEXENSCHUSS

sind Infraphil-Bestrahlungen in den meisten Fällen erfolgreich. Unmittelbar nach der Behandlung verringern sich im allgemeinen die Schmerzen oder verschwinden sogar gänzlich. Es ist aber notwendig, die Bestrah-

lungen so lange zu wiederholen, bis die Schmerzen endgültig aufhören. Bei komplizierteren Fällen, z. B. Gelenkrheumatismus, ist es ratsam, vor Beginn der Bestrahlungen einen Arzt aufzusuchen.

### ENTZÜNDUNGEN, FURUNKEL

verschwinden oft schon nach wenigen Infraphil-Bestrahlungen. Hartnäckige Entzündungen können rascher ausheilen, wenn sie regelmäßig bestrahlt werden (gegebenenfalls in Verbindung mit Heilmitteln, die der Arzt für richtig befunden hat).

### ERKÄLTUNGEN

Im Anfangsstadium befindliche Erkältungen können sehr oft durch Infraphil-Bestrahlungen unterdrückt werden. Ist die Erkältung bereits fortgeschritten, so wird eine Bestrahlung das Krankheitsgefühl beträchtlich mildern oder die Krankheitsdauer verkürzen. Frostbeulen und rissige Haut heilen im allgemeinen dank der infraroten Wärme außerordentlich gut.





### QUETSCHUNGEN, VERSTÄU- CHUNGEN, BLUTERGÜSSE, MUSKELKATER

Handelt es sich um Beschwerden  
leichterer Art, so ist es vorteilhaft,  
mit den Bestrahlungen sofort zu  
beginnen und diese so lange zu  
wiederholen, bis Schmerzen und

Unbeweglichkeit verschwunden sind. In Fällen jedoch, in  
denen auf Anraten des Arztes zusätzlich ein elastischer Ver-  
band oder dergleichen verordnet wurde, empfiehlt es sich,  
mit der Bestrahlung erst einen Tag nach der Verletzung zu  
beginnen. Selbstverständlich muß dann der Verband vorher  
entfernt werden.

### SCHMERZ NACH ZAHNEXTRAKTIONEN

Schmerzen nach einfacher Zahnextraktion schwinden rasch,  
wenn Sie etwa 12 Stunden nach der Zahnbehandlung die  
Infraphil anwenden. Sprechen Sie jedoch bei komplizierteren  
Fällen vorher mit Ihrem Arzt.

### WUNDEN, HAUTINFEKTIONEN, INSEKTENSTICHE

Wunden heilen nach einer Bestrahlung schneller, da die  
Blutzufuhr erhöht wird, wobei sich  
gleichzeitig die Gefahren einer Infek-  
tion verringern. Bereits infizierte  
Wunden oder Hautinfektionen sollten  
vorher dem Arzt gezeigt werden. Bei  
Insektenstichen mindert Ihre Infraphil  
Reizung, Schmerz, Spannung der Haut.



### HAARAUSFALL

Tägliche Bestrahlungen mit der Infraphil begünstigen im  
allgemeinen den Haarwuchs. Eine anschließende Kopfhaut-  
massage mit den Fingerspitzen ist zu empfehlen.

### GYMNASTIK UND MASSAGEN

Die hervorragende Eigenschaft der Infrac-  
phil, tiefenwirksam für gute Durchblutung  
zu sorgen, macht sie auch bei Körpergym-  
nastik und Massagen unentbehrlich; die  
Muskeln werden geschmeidig, Spannungs-  
zustände lösen sich.



### WICHTIG FÜR DEN SPORTLER



Gerade dann, wenn es darum geht,  
bessere Leistungen zu erzielen, die  
Muskeln zu lockern, Spannungszu-  
stände verschwinden zu lassen, bewährt sich die Infraphil in  
besonderem Maße. Der erhöhte Blutumlauf in den Muskeln  
beseitigt die Ermüdungserscheinungen und sorgt gleichzeitig  
für die Aufnahme frischen Sauerstoffs. Kleine Verletzungen  
heilen unter infraroter Wärme schneller.



## SCHÖNHEITSPFLEGE

Ein ausgezeichnete Mittel zur Schönheitspflege ist die tägliche Bestrahlung der Haut mit der Infraphil. Eine gepflegte und gesunde Haut

erfordert in erster Linie eine ausreichende Durchblutung. So wichtig die Massage dafür auch ist, die Wärmeanwendung – ein jahrtausendaltes Mittel – erweist sich zur Schönheitspflege immer wieder als unentbehrlich, vor allem, wenn sie sich tiefenwirksam entfalten kann, wie die infrarote Wärme.

## IDEAL FÜR DIE GESICHTSPFLEGE

Eine Creme zur Behandlung trockener und ermüdeten Haut wird besser aufgenommen, wenn Sie vor und nach dem Eincremen Bestrahlungen vornehmen. Jede einzelne Behandlung soll nicht länger als 5 Minuten in Anspruch nehmen.



## INFRAPHIL

### IN DER KINDERSTUBE

Die Gesundheit Ihrer Kinder geht Ihnen über alles. Wie praktisch, daß Sie jetzt die Infraphil zur Hand haben. Kinder brauchen Wärme in gesunden wie in kranken Tagen, brauchen wohlthuend lindernde und tiefenwirksam heilende Wärme, vor allem bei Schnupfen, Muskelkater, kleinen Wunden. Es ist gut zu wissen: immer dann, wenn Wärme hilft, hilft Ihnen und Ihren Kindern die Infraphil jetzt besser.



### AUCH TIERE BRAUCHEN INFRAROT

Tiere sind dankbar, wenn der Mensch ihnen hilft – und mit der Infraphil helfen Sie auf eine wirksame Art, die das Tier nicht behindert. Schalten Sie die Infraphil ein. Mit sicherem Instinkt für alles, was ihm guttut, wird das Tier das wohlthuende Infrarot auf sich einwirken lassen.

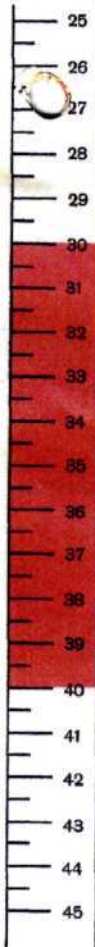


## Bestrahlungsabstand

Wählen Sie den Abstand Ihrer Infraphil von der zu behandelnden Stelle am besten so, daß Sie die Wärme als angenehm empfinden. Weicht das Gefühl wohltuender Wärme dem Empfinden zu starker Hitze, so müssen Sie den Abstand vergrößern. Der normale Abstand soll im allgemeinen 30 bis 40 cm betragen.

Nach dem Gebrauch von schmerzstillenden und betäubenden Mitteln, nach örtlicher Betäubung und auch bei bestimmten Krankheiten besteht eine Verminderung der Hitzeempfindlichkeit. In diesem Falle achten Sie bitte unbedingt darauf, daß der Abstand nicht zu kurz bemessen ist, weil sonst unmerkelt eine starke Wärmeaufnahme erfolgt.

**(Es wird empfohlen, vor der Bestrahlung keine schmerzstillenden Mittel anzuwenden.)**



## Die Behandlungsdauer

bedarf keiner bestimmten Vorschriften. Sie können bei Bedarf viele Wochen hindurch täglich Ihre Infraphil anwenden. Dabei steht es Ihnen völlig frei, ob Sie die Infraphil einmal oder mehrere Male am Tag benutzen. Das Ergebnis einer täglich zweimaligen Bestrahlung von je 15-Minuten-Dauer wird ein besseres sein, als wenn Sie nur einmal am Tage 30 Minuten für eine Behandlung ansetzen.

Bei der Behandlung eines Gesichtsteils in der direkten Umgebung der Augen sollten Sie die Augen schließen, um sie vor Überanstrengung zu schützen.

Auch vor plötzlicher Abkühlung nach der Behandlung schützen Sie sich bitte.

Müssen Sie die Preßglaslampe Ihrer Infraphil einmal aus dem Gestell herausnehmen, werden Sie die Sicherheit derselben feststellen. Auch eine solche Lampe ist jedoch – eingeschaltet – aufgrund der von der Glühwendel erzeugten hohen Temperatur gegen starke Erschütterungen empfindlich: Vermeiden Sie es also bitte, die Infraphil zu hart aufzusetzen.

Erweist sich das Auswechseln der Lampe als notwendig, so entfernt man zunächst den Blendenring. Dieser läßt sich größtenteils dadurch leicht lösen, indem die zurückfedernde Lampe etwas nach innen gedrückt wird. Nur dann, wenn das nicht mühelos erfolgen kann, sollte zum Entfernen des Blendenrings ein spitzer Gegenstand (Kunststoff etc.) zu Hilfe genommen werden.

Das Herausnehmen der Lampe geschieht, indem man sie nach innen drückt und zu gleicher Zeit nach links dreht (etwa  $\frac{1}{8}$  Umdrehung).

Setzen Sie die neue Lampe folgendermaßen ein:

Die drei Stifte auf dem Lampenfuß werden in die drei Schlitzlöcher der Fassung hineingeschoben. Drücken Sie nun die Lampe bis zum Anschlag nach innen und drehen Sie dieselbe gleichzeitig nach rechts (ungefähr  $\frac{1}{8}$  Umdrehung). Dann ist der Blendenring wieder anzubringen.



Zum Schluß noch etwas:

**Der Hausarzt braucht die  
heilende infrarote Wärme  
zur Behandlung einer ganzen  
Reihe von Erkrankungen.  
Fragen Sie deshalb  
Ihren Arzt, wie Sie  
die Infraphil für sich  
am besten anwenden können.**

## HEILWÄRME IM HEIM

Philips hat dieses Wort auf neue Weise  
wahrgemacht.

**Überall, wo Wärme hilft,  
hilft die Infraphil noch besser**



La chaleur bienfaisante à domicile

Waar warmte helpt, helpt Philips Infraphil beter.

Heilwärme im Heim

調治每個家庭寢的炎熱

Calor curativo en su hogar

Ἡ ζέση τοῦ γιατροῦ, στὸ σπίτι σας!

Infraphil... varme i dybden!

Värmelampan för varje hem



Velgjørende varme i alle hjem

Wecling warmth in every home

Darantavaa lämpöä joka kotiin

دفء علاءی فی کل بیت

[www.infraphil.info](http://www.infraphil.info)

*infraphil*

PHILIPS  
INFRAPHIL

*infraphil*

\* *infraphil*

INFRAPHIL

*infraphil*

\* *infraphil*



*infraphil*

INFRAPHIL

PHILIPS  
*infraphil*

*infraphil*

*infraphil*

\* *infraphil*

\* *infraphil*

*Infraphil*

INFRAPHIL

[www.infraphil.nl](http://www.infraphil.nl)

